

M. Weihe-Nacht-Stimmung.

38. *Ich fühle wie entzaubert
Das Geisteskind im Seelenschoss;
Es hat in Herzenshelligkeit
Gezeugt das heil'ge Weltenwort
Der Hoffnung Himmelsfrucht,
Die jubelnd wächst in Weltenfernen
Aus meines Wesens Gottesgrund.*

GA 40 1912-13 | 1918-19

M Weihe-Nacht-Stimmung

- 38 Ich fühle wie entzaubert
Das Geisteskind im Seelenschoß
Es hat in Herzenshelligkeit
Gezeugt das heil'ge Weltenwort
Der Hoffnung Himmelsfrucht,
Die jubelnd wächst in Weltenfernen
Aus meines Wesens Gottesgrund.

GA 40a M. ~~Seelenkalender~~ Weihe - Nacht - Stimmung

38. *Ich fühle wie entzaubert
Das Geisteskind im Seelenschoß
Es hat in Herzenshelligkeit
Gezeugt das heil'ge Weltenwort
Der Hoffnung Himmelsfrucht
Die jubelnd wächst in Weltenfernen
Aus meines Wesens ~~Seelenkalender~~ Gottesgrund.*

RUDOLF STEINER

CALENDARIO DELL'ANIMA ANTROPOSOFICO

Edizione italiana stampata
a solo scopo di studio

Questo lavoro è riservato a singole persone o
gruppi di studio che vogliono avere un
approccio iniziale col tedesco del
Calendario dell'anima.

Questo librettino di quattro facciate
completa il foglio A4 col testo tedesco
“ALLA NOLLI MANIERA” – 38

M. Atmosfera della Sacra Notte

Sento disincantato in grembo all'anima
il figlio dello spirito;
il sacrosanto Verbo universale
del cuore ha generato nella luce
— frutto celestiale — la speranza,
che dal fondo divino di me stesso
entro gli spazi giubilando s'alza.

Silvia Schwarz Colorni da RA dic 1954

Io sento il Bambino spirituale disincantato nel grembo
dell'anima; nella luce del cuore il santo Verbo universale ha
ora generato il frutto celeste della Speranza che, dal fondo di-
vino del mio essere si alza, giubilando, entro gli spazi.

Traduzione italiana del testo inglese commentato
da Eleanor C. Merry (da un dattiloscritto)

Io sento come sciolto dall'incantesimo
Lo spirito infante nel grembo dell'anima
La Santa Parola cosmica
Ha generato nella luce del cuore,
Il frutto celeste della speranza,
Che giubilando cresce nelle lontananze cosmiche,
Dal fondamento divino del mio essere.

Giovanni Colazza - disponibile on-line, ad esempio qui:
<http://de.scribd.com/doc/57267059/Rudolf-Steiner-Calendario-dell-Anima-traduzione-di-G-Colazza>

Nel grembo dell'anima disincantato
Sento il Figlio dello spirito;
Nella chiarezza del cuore Egli ha generato
La Sacra Parola Universale
Il frutto celeste della speranza
Che cresce giubilando
Nelle lontananze universali
Dal divino fondamento del mio essere.

Alessandro Di Grazia - Téchnē Editrice

Disincantato, sento,
nel grembo dell'Anima, il Figlio dello Spirito;
il sacrosanto Verbo Universale
ha generato, nella luce del Cuore,
Frutto Celestiale, la Speranza,
che, negli Spazi Universali, giubilando, s'alza
dal Fondo Divino del mio Essere.

Quaderni del Gruppo di UR - disponibile on-line, ad esempio qui:
http://ilficodindia.xoom.it/virgiliowizard/sites/default/files/sp_wizard/docs/Rudolf%20Steiner%20-%20Calendario%20Animico.pdf

Sentire

Io sento come disincantato
il figlio dello spirito nel grembo dell'anima;
la sacra Parola universale ha generato
nella chiarezza del cuore
il frutto celeste della speranza
che giubilando cresce nelle lontananze cosmiche
dal fondamento divino del mio essere.

Maestro Claudio Gregorat

Sento disincantato, in grembo all'anima, il figlio dello spirito;
nella chiarezza di cuore ha generato il sacro verbo cosmico, il
frutto celeste della speranza che dal fondo divino del mio es-
sere s'innalza giubilando nelle lontananze cosmiche.

Sguardo sul "Calendario dell'anima" di Manfred Kruger
a cura della Casa di Salute Raphael

Io sento come disincantato
Il figlio dello spirito nel grembo dell'anima;
Ha in chiarezza di cuore
Generato la sacra parola del mondo
Il frutto celeste della speranza,
Che cresce giubilando nelle lontananze dei mondi
Dal fondamento divino della mia essenza.

Kaspar Appenzeller